

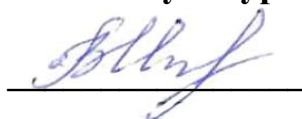
**«ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ)  
МИД РОССИИ»  
ОДИНЦОВСКИЙ ФИЛИАЛ**

---

**ФАКУЛЬТЕТ ЛИНГВИСТИКИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ  
КАФЕДРА ЛИНГВИСТИКИ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ**

**«УТВЕРЖДАЮ»**

**Декан факультета лингвистики  
и межкультурной коммуникации**



**В.А. Иконникова  
30 марта 2022 г.**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

**Преддипломная практика**

Направление подготовки  
**45.04.02 Лингвистика**

Направленность (профиль) подготовки  
**«Перевод и современные технологии в лингвистике»**

Квалификация - магистр

Форма обучения – очная

**Одинцово – 2022**


Рабочая программа преддипломной практики составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России по направлению подготовки «45.04.02 Лингвистика».

Автор программы:

Паршина Н.Д., канд. филол. наук, доцент кафедры лингвистики и переводоведения;

Иконникова В.А., д-р филол. наук, доцент, декан факультета лингвистики и межкультурной коммуникации.

Директор библиотеки:

 И.А. Байбикова

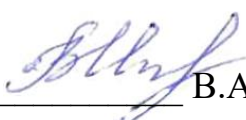
Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения факультета лингвистики и межкультурной коммуникации Одинцовского филиала МГИМО МИД России.

Протокол заседания № 4-а от 30 марта 2022 г.

Заведующий кафедрой:

 Н.Д. Паршина

Руководитель  
образовательной программы:

 В.А Иконникова

## СОДЕРЖАНИЕ

1.	Цели и задачи производственной практики	4
2.	Вид, способ и формы проведения производственной практики	6
3.	Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	7
4.	Место производственной практики в структуре ОП ВО	12
5.	Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях	12
6.	Содержание производственной практики	12
7.	Формы отчетности по практике	14
8.	Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике	14
9.	Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики	18
10.	Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	21
11.	Описание материально-технической базы, необходимой для проведения производственной практики	22
12.	Приложение	23

## **1. Цели и задачи преддипломной (производственной) практики**

Преддипломная практика является заключительным этапом профессиональной подготовки магистра в рамках образовательной программы 45.04.02 «Лингвистика», направленность «Подготовка переводчиков в сфере экономики и управления». В ходе преддипломной практики осуществляется развитие, закрепление и оценка уровня сформированности компетенций обучающихся в сфере научно-исследовательской деятельности, уровня исследовательских и аналитических умений, степени освоения концептуального аппарата лингвистического исследования, диапазона возможностей самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования в сфере теории и практики межкультурной коммуникации.

Преддипломная практика включает наиболее важные для завершения магистерской диссертации этапы научно-исследовательской деятельности – обобщение и закрепление основных концептуальных положений диссертационного исследования, верификацию методов научного исследования, языкового материала и лексикографической базы исследования.

**Цели практики** состоит в закреплении и оценке уровня сформированности компетенций обучающихся в сфере научно-исследовательской деятельности, написании практической главы магистерской диссертации, формулировании результатов научно-исследовательской работы и подготовка выпускной квалификационной работы (ВКР) к защите.

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу, могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (в сфере высшего образования, дополнительного образования); в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации.

### **Задачи практики:**

1. Самостоятельная организация и практическое осуществление слушателями магистратуры научно-исследовательской работы в области актуальных проблем современной лингвистики под руководством научного руководителя;

2. Завершение формирования компетенций по закреплению навыков окончательного формулирования и уточнения темы исследования, выдвижения гипотезы, аргументирования своей научной позиции;

3. Завершение формирования компетенций, связанных с умениями и навыками работы с теоретической научной литературой;

4. Получение практических навыков использования методов лингвистического исследования на языковом и речевом (текстовом) материале (лексикография, в т.ч. электронная, корпуса текстов; результат – создание

гlossария и/или корпуса языкового/речевого материала и достоверно обоснованные положения, сформулированные на основе анализа этого материала и выносимые на публичную защиту);

5. Завершение формирования компетенций, связанных с умениями формулировать основных разделов введения, заключения, выводов по главам; выстраивать логику развития научной темы; определять результаты работы.

## **2. Вид, способ и формы проведения преддипломной практики**

***Вид практики:*** производственная

***Способ проведения практики:*** стационарная

***Форма проведения практики:*** непрерывная.

Преддипломная практика проводится в 4 семестре обучения под руководством преподавателя (руководителя практики), назначаемого из числа наиболее подготовленных преподавателей кафедр, ведущих занятия по теоретическим аспектам иностранного языка. Преддипломная практика проводится в виде исследования и разработки актуальной научной проблемы, а также подбора необходимых материалов для выполнения выпускной квалификационной работы.

Преддипломная практика проводится стационарно на базе Филиала Одинцовского МГИМО МИР России на выпускающей кафедре, по месту работы научного руководителя. Практика может быть организована в дистанционном формате.

Программа преддипломной практики – базовый учебно-программный документ, определяющий научное содержание конкретной области знания и методическое построение учебно-педагогической деятельности по формированию и оценке уровня сформированности компетенций обучающихся, перечень которых определяется выпускающей кафедрой по специальности. Она же несет ответственность за качество (уровень) сформированности компетенций в предметной области практики.

Настоящая программа преддипломной практики является составной частью основной профессиональной образовательной программы (ОПОП), разрабатываемой на основе соответствующего Образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России с учетом профессиональных стандартов – подготовка выпускника, обладающего глубокой фундаментальной теоретической и практической подготовкой в области лингвистики, который способен, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности в области перевода.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с проектируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате прохождения практики у выпускника формируются следующие компетенции:

<i>Коды компетенций</i>	<i>Название компетенций</i>	<i>Индикаторы компетенций</i>	<i>Перечень планируемых результатов обучения</i>
<b>ПК-6</b>	Проводит информационно-поисковую деятельность, направленную на актуализацию профессиональных умений в области перевода, межкультурной коммуникации, научно-исследовательской и педагогической деятельности с использованием современных технологий.	<b>ПК-6.1</b> Знает стратегии и тактики поиска во внешней и внутренней сети необходимой профессиональной информации <b>ПК-6.2</b> Умеет отслеживать новую профессиональную и общекультурную информацию, обновления программ, продуктов и инструментов (переводческая память, инструменты корпусной лингвистики и создания электронных словарей, другие продукты компьютерной лингвистики)	<b>Знания:</b> - специфика работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; ценностные основы профессиональной деятельности, способы профессионального самопознания и саморазвития; <b>Умения:</b> работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; анализировать, обобщать и воспринимать информацию, ставить цель и формулировать задачи по её достижению <b>Навыки:</b> навыками работы с компьютером, -культуры мышления
<b>ПК-8</b>	Способен ставить задачи для современных технологий в лингвистике и проводить анализ полученных результатов	<b>ПК-8.1</b> Знает принципы применения современных технологий в лингвистике и владеет методикой постановки задач для инженера, обрабатывающего лингвистические данные; для программы переводческой памяти или для офлайн/онлайн инструмента, создающего и обрабатывающего корпусы текстов	<b>Знания</b> нормативно-правовые основы, способы представления и методы передачи информации; стратегии воздействия на аудиторию; <b>Умения:</b> осуществлять отбор материала, характеризующего достижения науки с учетом специфики направления и направленности подготовки; управлять

		<p><b>ПК-8.2</b> Умеет анализировать и давать лингвистическую интерпретацию полученных результатов для выработки стратегии воздействия на аудиторию, совершенствования электронного продукта и т.д.</p>	<p>коллективом с учетом индивидуально-психологических особенностей личностей; использовать современные технологии в предметной области подготовки;</p> <p><b>Навыки:</b> основными методами средствами формирования профессиональной компетентности; основами конструирования содержания, методами и технологиями межличностной коммуникации, навыками публичной речи, аргументацией, ведения дискуссии.</p>
<b>ПК-9</b>	<p>Способен формулировать тему исследования в соответствии с приоритетными направлениями научно-исследовательской деятельности МГИМО; может выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p>	<p><b>ПК-9.1</b> Знает приоритетные направления научно-исследовательской деятельности МГИМО. Владеет теоретической базой комплексного лингвистического исследования, а также методологией лингвистического и конвергентного (совместного со специалистами других профилей) исследования; умеет применять теоретические и эмпирические методы для проведения самостоятельного и достоверного научного исследования, для решения теоретических, научно-практических и прикладных задач в области сопоставительного изучения языков и культур, межкультурного взаимодействия, в области перевода</p> <p><b>ПК-9.2</b> Умеет выстроить</p>	<p><b>Знания:</b> виды исследований; уровни и алгоритмы методологического анализа;</p> <p><b>Умения:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– обосновать методологический аппарат исследования;</li> <li>– публично представить и защитить основные положения своего исследования; –</li> <li>– составить заключение и практические рекомендации на основе исследовательских данных;</li> </ul> <p><b>Навыки:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основами речевой профессиональной культуры;</li> <li>– навыками публичной речи, ведения дискуссии и полемики;</li> <li>– способами решения исследовательских задач;</li> <li>- навыками подготовки и редактирования текстов профессионального и социально значимого содержания;</li> </ul>

		<p>план и алгоритм проведения оригинального (авторского) или системного (корпоративного) системно-структурного, антропоцентрического (когнитивного, лингвокультурологического, психолингвистического и т.д.) или прикладного исследования на материале изучаемых европейских языков с помощью современных информационно-коммуникационных технологий</p>	
<b>ПК-10</b>	<p>Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований (в т. ч. проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации, в области пределов применения искусственного интеллекта в лингвистике и т.д.)</p>	<p><b>ИПК-10.1</b> Обладает навыками квалифицированного анализа, обобщения, аннотирования, комментирования, реферирования результатов научных исследований отечественных и зарубежных экспертов в области лингвистики, в т.ч. межкультурной коммуникации, перевода</p> <p><b>ИПК-10.2</b> Знает принципы определения критериев отбора актуального, достаточного и необходимого языкового и речевого материала исследования и его источников. Владеет навыками информационно-поисковой работы, выборки, а также предварительного, основного и заключительного этапов анализа языковых и речевых единиц на разных носителях и платформах</p>	<p><b>Знания:</b> ценностные основы профессиональной деятельности, способы профессионального самопознания и саморазвития; - уровни методологического анализа и виды исследований; основные методы, технологии, подходы к анализу, способствующие точному восприятию исходного высказывания; - требования к надежности, валидности и чувствительности применяемых методик</p> <p><b>Умения:</b> анализировать, обобщать и воспринимать информацию ставить цель и формулировать задачи по её достижению; обосновать методологический аппарат исследования; - публично представить и защитить основные положения своего исследования;</p>



		<p><b>ИПК-10.3</b> Умеет формулировать выводы по итогам выполненной работы, давать рекомендации, внедрять в практику перевода, межкультурной коммуникации и преподавания результаты своего научного-практического исследования</p>	<p><b>Навыки:</b> – способами решения исследовательских задач; - способами реализации научных методов исследования;</p>
<b>ЦК-1</b>	Способен самостоятельно совершенствовать информационную грамотность в профессиональной деятельности	<p><b>ИЦК-1.1</b> Способен осуществлять поиск, анализ, интерпретацию и управление информацией в цифровой среде</p> <p><b>ИЦК-1.2</b> Уметь целенаправленно пользоваться интернетом, облачными хранилищами, структурировать, презентовать и обобщать информацию</p> <p><b>ИЦК-1.3</b> Владеть современным программным обеспечением для работы с текстовыми и табличными данными</p> <p><b>ИЦК-1.4</b> Знать этику, нормы общения, информационную гигиену и основы правового регулирования в цифровой среде</p> <p><b>ИЦК-1.5</b> Способен противостоять информационному манипулятивному воздействию</p>	<p><b>Знания:</b> - способов осуществления поиска, анализа, интерпретации и управления информацией в цифровой среде; - современного программного обеспечения для работы с текстовыми и табличными данными; - теоретических основ этики, норм общения, информационной гигиены и правового регулирования в цифровой среде.</p> <p><b>Умения:</b> - целенаправленно пользоваться интернетом, облачными хранилищами; - структурировать, обобщать и презентовать информацию - применять способы противостояния информационному манипулятивному воздействию.</p> <p><b>Навыки:</b> владеть методами совершенствования информационной грамотности в профессиональной деятельности.</p>
<b>ЦК-2</b>	Способен обеспечить информационную безопасность и правовое регулирование информационных систем профессиональной деятельности	<p><b>ИЦК-2.1</b> Знать основы кибербезопасности, нормативные документы в области обеспечения защиты информации ограниченного доступа, принципы и методы организационной защиты информации,</p>	<p><b>Знания:</b> основ информационной безопасности и правового регулирования информационных систем профессиональной деятельности.</p> <p><b>Умения:</b> - выбирать формат, способ и место безопасного хранения</p>

		<p>организационное обеспечение информационной безопасности в организации</p> <p><b>ИЦК-2.2</b> Знать правовое положение субъектов правоотношений в сфере профессиональной деятельности (включая предпринимательскую деятельность), нормативные методические документы, регламентирующие порядок выполнения мероприятий по защите информации, обрабатываемой в автоматизированной информационной системе</p> <p><b>ИЦК-2.3</b> Обеспечивать целостность и конфиденциальность информации в цифровом виде</p>	<p>информации;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- обеспечивать целостность и конфиденциальность информации в цифровом виде;</li> <li>- находить требуемую информацию в инфокоммуникационных сетях и оценивать её достоверность.</li> </ul> <p><b>Навыки:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>владеть методами обеспечения информационной безопасности и правового регулирования информационных систем профессиональной деятельности.</li> </ul>
<b>ЦК-3</b>	Способен применять цифровые коммуникации в профессиональной деятельности	<p><b>ИЦК-3.1</b> Взаимодействовать посредством различных информационно-коммуникационных технологий</p> <p><b>ИЦК-3.2</b> Использовать цифровые инструменты и технологии для совместной работы, а также для совместного производства информационных ресурсов и знаний</p> <p><b>ИЦК-3.3</b> Знать правила и нормы поведения в процессе использования цифровых технологий и коммуникаций в цифровых средах</p>	<p><b>Знания:</b></p> <p>теоретических основ цифровой коммуникации, цифровой гигиены, этики в сети в профессиональной деятельности.</p> <p><b>Умения:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- производить обмен данными, информацией и цифровым контентом посредством информационных технологий.</li> </ul> <p><b>Навыки:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять коммуникацию и кооперацию в цифровой среде.</li> </ul>
<b>ЦК-4</b>	Способен к цифровому саморазвитию и генерированию новых идей при решении задач в	<b>ИЦК-4.1</b> Самостоятельно разрабатывает индивидуальные траектории самообразования, адаптируя их под	<b>Знания:</b> основные характеристики современного информационного общества и роль информационных технологий в его преобразовании; знание

	<p>профессиональной деятельности с использованием информационных технологий и систем</p>	<p>возникающие жизненные задачи</p> <p><b>ИЦК-4.2</b> Способен абстрагироваться от стандартных моделей, способен перестраивать сложившиеся способы решения задач и выдвигать альтернативные варианты действий с целью выработки новых оптимальных алгоритмов</p> <p><b>ИЦК-4.3</b> Уметь формулировать и проверять гипотезы, выбирать и использовать уместные цифровые средства, приложения и ресурсы для постановки и решения задачи/проблемы</p>	<p>правовых и технологических аспектов информатизации лингвистического сектора; достоинства и недостатки различных информационных технологий и систем, применяемых в лингвистике; основы проектирования и применения специализированного программного обеспечения для решения переводческих задач.</p> <p><b>Умения:</b> выявлять и формулировать задачи в профессиональной деятельности с использованием информационных технологий и систем и находить различные пути их решений; выявлять применять и классифицировать информационные, аналитические и коммуникативные технологии для решения лингвистических и переводческих задач; использовать базовые системы электронных государственных ресурсов в сети Интернет; применять знания и навыки компьютерных пользователей, способных самостоятельно находить информацию о наиболее эффективных и перспективных путях использования научного потенциала информационно-аналитических ресурсов и технологий; использовать возможности программных офисных инструментов для эффективного решения ежедневных задач из лингвистической и переводческой практики; формулировать образовательные цели в</p>
--	--	--	--

			<p>ответ на актуальные жизненные задачи, выбирать способы их решения и средства саморазвития.</p> <p><b>Навыки:</b> подготовки и принятия решений с использованием информационно-коммуникативных технологий; проявлять способность и готовность работы со стандартными базами данных и специализированным программным обеспечением; навыками углубления, обобщения и структурирования исходных данных для принятия решений с использованием современных информационных технологий в лингвистике; адаптировать свою профессиональную деятельность к постоянно меняющейся цифровой среде и условиям неопределенности и риска.</p>
<b>ЦК-5</b>	Способен управлять цифровыми продуктами и проектами в профессиональной деятельности	<p><b>ИЦК-5.1</b> Владеть методами выявления потребности организации в создании лингвистических (корпусных, переводческих) программных продуктов</p> <p><b>ИЦК-5.2</b> Знать и применять современные практики анализа бизнес-процессов, определять реестр задач и процессов для создания программных продуктов</p> <p><b>ИЦК-5.3</b> Способен сформулировать требования к методической и технологической инфраструктуре организации для создания программных продуктов</p>	<p><b>Знания:</b> принципы целеполагания, виды и методы планирования; когнитивные модели анализа данных; методы анализа лингвистических данных, принципы работы программ памяти перевода, инструментов автоматической обработки и создания корпусов текстов; иметь представление о современных технологиях (корпусах, конкордансах, программах памяти перевода и т.д.) для автоматического анализа текста, обработки лингвистической информации, перевода и других профессиональных задач.</p> <p><b>Умения:</b> ставить цели и формулировать задачи, связанные с реализацией профессиональных функций; организовывать</p>

			<p>командное взаимодействие для решения лингвистических задач; самостоятельно работать с различными источниками информации; применять современные технологии в лингвистике; управлять корпусными и переводческими цифровыми продуктами и проектами.</p> <p><b>Навыки:</b> навыки решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий; навыки логического мышления, критического восприятия информации; навыки решения аналитических и исследовательских задач с применением современных технических средств и информационных технологий; навыки эффективного общения со специалистами в области IT-технологий с целью постановки задачи; использования элементов лингвистической интерпретации полученных результатов для выработки стратегий воздействия на аудиторию, совершенствования электронного продукта.</p>
<b>ЦК-6</b>	Способен анализировать данные в профессиональной деятельности	<p><b>ИЦК-6.1</b> способен проектировать и применять современные продукты машинного обучения для решения практических задач анализа данных</p> <p><b>ИЦК-6.2</b> способен применять статистические программные средства для подготовки данных, выявления закономерностей, проверки гипотез и</p>	<p><b>Знания:</b> регламентные документы в области научно-исследовательской работы; научные положения в области анализа исходной научно-исследовательской документации; методики проведения научно-исследовательской работы в области лингвистики с использованием ИТ и ИС; основы теории аргументации; формы речи, качества речи; особенности устной публичной речи и её</p>

		<p>принятия решений</p>	<p>подготовки; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p><b>Умения:</b> анализировать лингвистические данные, осуществлять поиск, обработку и управление необходимой лингвистической и экстралингвистической информацией для решения профессиональных задач; ставить задачу для программистов в целях автоматизированной обработки текстов; анализировать регламентные документы в области научно-исследовательской работы; анализировать исходную научно-исследовательскую документацию; проводить научно-исследовательскую работу в области лингвистики с использованием ИТ и ИС; оценивать ситуацию общения; оценивать аудиторию, поддерживать её внимание в ходе выступления; располагать материал для публичного выступления; выражать свои мысли, адекватно используя языковые средства; аргументированно отстаивать свою позицию в процессе выступления.</p> <p><b>Навыки:</b> анализа исходной научно-исследовательской документации; проведения научно-исследовательской работы в области лингвистики с использованием ИТ и ИС; основными современными инструментами компьютерной лингвистики для обработки лингвистического материала (программы памяти перевода, корпусы текстов, конкордансы, n-граммы и т.д.); средствами родного</p>
--	--	-------------------------	--

			<p>языка в пределах формального регистра; языковыми средствами научного и публицистического функционального стиля, лексикой, синтаксическими конструкциями, вербальными способами организации текста); электронными средствами проведения лингвистического исследования и средствами оформления результатов исследования; способностью к анализу, обобщению информации; способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к коммуникативному контексту; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями; навыками публичного выступления.</p>
<b>ЦК-7</b>	<p>Способен использовать основы компьютерных наук при самостоятельной разработке и реализации прикладных программных средств</p>	<p><b>ИЦК-7.1</b> владеть языками программирования и их инструментами для реализации профессиональных задач  <b>ИЦК-7.2</b> владеть функциональностью языков программирования и их инструментами для работы с текстовыми и электронными данными (документами)  <b>ИЦК-7.3</b> способен разделить задачи на отдельные блоки и комбинировать базовые конструкции языков программирования для их реализации  <b>ИЦК-7.4</b> способен настраивать и работать с</p>	<p><b>Знания:</b> современные информационные технологии и программные средства, основы программирования, знания языков программирования, принципов работы систем баз данных и сетевых систем  <b>Умения</b> пользоваться основными прикладными программами, средствами процедурного программирования, осуществлять обработку и анализ информации, применять программные продукты для создания и обработки текстовых документов, ориентироваться в составе, назначении средств процедурного</p>

		современными настольными и сетевыми системами управления базами данных, а также осуществлять сбор данных из интернет-источников (с помощью обработки неструктурированных данных или использования открытых API)	программирования и выбирать адекватные поставленной задаче <b>Навыки:</b> практический опыт использования информационных и сетевых технологий для получения, обработки и распространения информации и данных, навыки подготовки обзоров, аннотаций, составления рефератов, научных докладов, публикаций.
<b>ДПК-1</b>	Использует при обеспечении перевода, межкультурной коммуникации, педагогической и научно-исследовательской деятельности современные цифровые продукты и технологии	<b>ИДПК-1.1</b> Знает принципы и методики осуществления перевода, межкультурной коммуникации, педагогической и научно-исследовательской деятельности при помощи современных технологий, программ, платформ, инструментов (переводческая память, инструменты корпусной лингвистики и создания электронных словарей, другие продукты компьютерной лингвистики) <b>ИДПК-1.2</b> Умеет создавать корпуса текстов, электронные глоссарии, продукты и базы данных переводческой памяти, онлайн учебные курсы и т.д. с учетом специфики и конкретных условий профессиональной задачи <b>ИДПК-1.3</b> Владеет элементами алгоритмических языков программирования	<b>Знания:</b> нормативно-правовые основы, способы представления и методы передачи информации; способы представления и методы передачи информации; алгоритмические языки программирования <b>Умения:</b> осуществлять отбор материала характеризующего достижения науки с учетом специфики направления и направленности подготовки; создавать корпуса текстов, электронные глоссарии, продукты и базы данных переводческой памяти, онлайн учебные курсы, создавать продукты, используя алгоритмические языки программирования; <b>Навыки:</b> современными технологиями, программами, современными технологиями, элементами алгоритмических языков программирования
<b>ДПК-2</b>	Разрабатывает (в команде с инженерами и техническими специалистами) новые цифровые продукты обработки	<b>ИДПК-2.1</b> Умеет ставить лингвистические задачи для инженеров и технических специалистов в области создания и совершенствования цифровых продуктов	<b>Знание:</b> специфики электронных ресурсов; специфику всех стадий разработки и совершенствования продуктов обработки лингвистических данных.



	лингвистических данных (словарей, текстов и др.).	обработки лингвистических данных (словарей, текстов и др.) <b>ИДПК-2.1</b> Владеет методиками согласования с техническими специалистами и лингвистами других специализаций всех стадий разработки и совершенствования продуктов обработки лингвистических данных	<b>Умения:</b> ставить лингвистические задачи для инженеров и технических специалистов в области создания и совершенствования цифровых продуктов; согласовывать с техническими специалистами и лингвистами других специализаций продукты обработки лингвистических данных <b>Навыки:</b> навыками обработки лингвистических данных, методиками согласования с техническими специалистами и лингвистами других специализаций всех стадий разработки и совершенствования продуктов обработки лингвистических данных.
--	---	---	---

#### 4. Место практики в структуре основной профессиональной образовательной программы

Преддипломная практика представляет собой форму организации учебного процесса, непосредственно ориентированную на закрепление и углубление теоретических знаний, формирование профессиональных компетенций и навыков самостоятельного решения профессиональных задач. Прохождению преддипломной практики предшествует изучение дисциплин:

«Переводоведение», «Теория и практика межкультурной коммуникации»,

«Культурологическая интерпретация и переводческий анализ текста», «Интенсивный курс общественно-политического перевода».

Преддипломная практика входит отдельным структурным элементом (Блок 2 «Практика», Б2.В.03(П) в ОПОП.

Прохождение преддипломной практики является необходимой основой для успешной подготовки и прохождения государственной итоговой аттестации в форме защиты выпускной квалификационной работы.

## 5. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительности в днях (неделях) либо в академических часах

Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц, 216 часов. Продолжительность проведения преддипломной практики – 4 недели в 4 семестре 2 курса.

## 6. Содержание преддипломной практики

Содержание преддипломной практики определяется федеральным государственным образовательным стандартом, квалификационными требованиями к профессиональной подготовке выпускников и настоящей Программой преддипломной практики, утвержденной предметно-методической комиссией, кафедрой и ученым советом факультета.

Обучающиеся перед прохождением преддипломной практики обеспечиваются заданиями преддипломной практики.

Прохождение преддипломной практики включает в себя следующие этапы:

№ п/п	Раздел/тема Дисциплины	Общая трудоем кость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)		самостоя тельная работа обучающ ихся	Формы текущего контроля успеваемости
			аудиторные учебные занятия			
		всего	лекции	Семина ры, практи ческие занятия		
1.	Подготовительный этап	72			72	доклад-сообщение
2.	Основной этап	72			72	доклад-сообщение
3.	Завершающий этап	72			72	доклад сообщение, написание ВКР
4.	Защита отчета по практике				2	доклад-сообщение
<b>ИТОГО:</b>		<b>216</b>			<b>216</b>	

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу обучающихся
1	Подготовительный этап	<ul style="list-style-type: none"> <li>-составление плана практики;</li> <li>-ознакомление с нормативно-правовыми требованиями к библиографическому описанию совокупности научных данных и используемых источников;</li> <li>-ознакомление и использование в своей деятельности современных баз данных и баз знаний, а также порядка использования современных источников получения библиографической информации.</li> </ul>
2	Основной этап	<ul style="list-style-type: none"> <li>-осуществление анализа научных источников по видам, достоверности, верифицируемости;</li> <li>-использование современных методов и средств получения, обобщения и систематизации научной информации для завершения работы над теоретической главой и написания практической главы ВКР;</li> <li>- написание практической главы магистерской диссертации, формулировании результатов научно-исследовательской работы и подготовка выпускной квалификационной работы (ВКР) к защите;</li> <li>- самостоятельная организация и практическое осуществление слушателями магистратуры научно-исследовательской работы в области актуальных проблем современной лингвистики под руководством научного руководителя;</li> <li>- окончательное формулирование и уточнение темы исследования, выдвижение гипотезы, аргументирование своей научной позиции;</li> <li>- практическая работа по использованию методов лингвистического исследования на языковом и речевом (текстовом) материале (лексикография, в т.ч. электронная, корпуса текстов; результат – создание глоссария и/или корпуса языкового/речевого материала и достоверно обоснованные положения, сформулированные на основе анализа этого материала и выносимые на публичную защиту);</li> <li>- формулирование основных разделов введения, заключения, выводов по главам; выстраивать логику развития научной темы; определять результаты работы.</li> </ul>
3	Завершающий этап	<ul style="list-style-type: none"> <li>-обобщение и систематизация знаний, полученных в ходе практики;</li> <li>- составление отчета.</li> </ul>
4	Защита отчета по практике	Форма контроля: зачет с оценкой

Во время прохождения преддипломной практики обучающийся обязан:

- полностью и добросовестно выполнять требования программы преддипломной практики;

– своевременно пройти защиту преддипломной практики, по ее окончании представив преподавателю отчет в соответствии с программой и отзыв руководителя преддипломной практики.

В процессе прохождения преддипломной практики применяются следующие научно-исследовательские и научно-производственные технологии: сбор, первичная обработка, систематизация и анализ материалов.

Результатом успешного прохождения преддипломной практики является защита научного исследования, выполненного в русле выпускной квалификационной работы, оформленного в соответствии с требованиями ГОСТа и прошедшего проверку на предмет отсутствия в статье заимствованного материала без ссылки на автора и (или) источник заимствования.

По окончании преддипломной практики обучающийся составляет отчет о выполнении программы преддипломной практики, который рассматривается и утверждается руководителем практики, а также отзыв руководителя преддипломной практики.

## **7. Формы отчетности по практике**

Формой отчетности по практике является зачет с оценкой. Дифференцированная оценка выставляется, исходя из содержания представленных документов по итогам преддипломной практики и защиты ее результатов.

## **8. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике**

### **Перечень компетенций обучающихся с указанием этапов их формирования в процессе прохождения практики**

<b>№ п/п</b>	<b>Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)</b>	<b>Код контролируемой компетенции (или её части) / и ее формулировка*</b>	<b>Наименование оценочного средства</b>
1.	Подготовительный этап	ПК-6, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ЦК-1, ЦК-2, ЦК-3, ЦК-4, ЦК-5, ЦК-6, ЦК-7, ДПК-1, ДПК-2	Доклад, сообщение
2.	Основной этап	ПК-6, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ЦК-1, ЦК-2, ЦК-3, ЦК-4, ЦК-5, ЦК-6, ЦК-7, ДПК-1, ДПК-2	Доклад, сообщение

3.	Завершающий этап	ПК-6, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ЦК-1, ЦК-2, ЦК-3, ЦК-4, ЦК-5, ЦК-6, ЦК-7, ДПК-1, ДПК-2	Доклад, сообщение, написание выпускной квалификационной работы
4.	Защита отчета по практике	ПК-6, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ЦК-1, ЦК-2, ЦК-3, ЦК-4, ЦК-5, ЦК-6, ЦК-7, ДПК-1, ДПК-2	Доклад, сообщение

### **Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

При определении оценки обучающемуся учитываются:

- полнота и качество выполнения программы и плана преддипломной практики;
- использование современной научной и учебной литературы;
- самостоятельная интерпретация вопросов, фактов и проблем;
- язык и письменная речь;
- корректность цитирования и использование наглядных материалов.

#### **а) критерии оценивания:**

Основными критериями оценки уровня подготовки и сформированности соответствующих компетенций по результатам преддипломной практики являются:

- уровень усвоения обучающимся теоретических знаний и умение использовать их для решения научных задач;
- степень владения профессиональной терминологией;
- логичность, обоснованность, четкость ответа на вопросы зачета, сочетание полноты и лаконичности ответа, культура ответа;
- ориентирование в нормативно-правовой, научной и специальной литературе.

#### **б) описание показателей, а также шкал оценивания**

Оценка сформированности компетенций у обучающихся осуществляется в ходе защиты преддипломной практики.

Защита преддипломной практики оценивается комиссией преподавателей с учетом отзыва руководителя преддипломной практики, полноты выполнения программы и индивидуального задания, а также ответов на вопросы комиссии при защите отчета и выражается в следующих отметках.

Шкала оценивания	Показатели оценивания
------------------	-----------------------

<b>«отлично»(5)</b>	наличие глубоких, исчерпывающих теоретических знаний в объеме учебной программы в соответствии с целями практики; правильные, уверенные действия по применению полученных теоретических знаний на практике; высокое качество отработанных документов и материалов; грамотное и логически стройное изложение материала при ответе на защите
<b>«хорошо»(4)</b>	наличие твердых и достаточно полных теоретических знаний в объеме учебной программы в соответствии с целями практики; незначительные ошибки при освещении заданных теоретических вопросов; правильные действия по применению знаний на практике; качественная отработка документов и материалов; четкое изложение материала
<b>«удовлетворительно»(3)</b>	наличие твердых знаний в объеме учебной программы и плана практики; изложение ответов с ошибками, не искажающими суть излагаемого материала и уверенно исправляемыми после дополнительных вопросов; в целом правильные действия по применению теоретических знаний на практике; наличие самостоятельно разработанных документов и материалов; умение доложить результаты выполненной работы
<b>«неудовлетворительно» (2)</b>	наличие грубых ошибок и искажений в ответе; непонимание сущности излагаемого материала, неумение применять теоретические знания на практике; отсутствие или несвоевременное представление документов и материалов; неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы

Преподаватель, назначенный для руководства преддипломной практикой, представляет заведующему кафедрой письменный отчет о результатах практики с предложениями по ее совершенствованию.

Итоги практики обсуждаются на заседании кафедры. Отчет об итогах практики, а также предложения по ее дальнейшему совершенствованию заведующий кафедрой докладывает декану факультета.

## **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в ходе прохождения практики**

Повседневное индивидуальное учебно-методическое руководство преддипломной практикой осуществляет руководитель практики, который организует прохождение практики, создает необходимые условия для выполнения ее программы и индивидуального задания, систематически контролирует и направляет работу обучающегося, заслушивает его о ходе выполнения им программы и индивидуального задания, обеспечивает обучающихся необходимыми методическими материалами, консультирует по возникающим в процессе практики вопросам.

В зависимости от характера выполняемой работы обучающийся должен использовать научно-исследовательские и научно-производственные технологии, связанные с поиском и обработкой источников информации.

По окончании преддипломной практики необходимо представить для защиты следующие документы:

- индивидуальное задание на преддипломную практику;
- план проведения преддипломной практики, который составляется обучающимся в первый день практики и утверждается руководителем практики;

- отчет о проделанной в ходе преддипломной практики работе, подписанный обучающимся и согласованный с непосредственным руководителем преддипломной практики;

- подписанный и утвержденный должным образом отзыв руководителя преддипломной практики;
- результаты научного исследования;
- презентацию по защите преддипломной практики.

Аттестацию преддипломной практики по представленным документам и материалам осуществляют квалифицированные преподаватели. Оценка учитывает качество представленных обучающимся материалов и мнение руководителя о работе обучающегося в период преддипломной практики.

Результаты аттестации преддипломной практики фиксируются в экзаменационных ведомостях.

### **Требования к отчету о прохождении преддипломной практики**

Отчет с анализом всех видов его деятельности составляется обучающимся по окончании преддипломной практики.

Отчет должен отражать отношение обучающегося к изученным

материалам, к той деятельности, с которой он знакомился, те знания и навыки, которые он приобрел в ходе преддипломной практики. Отчет о преддипломной практике составляется обучающимся в соответствии с программой преддипломной практики и дополнительными указаниями руководителя преддипломной практики.

Отчет не должен быть пересказом программы преддипломной практики или нормативно-правовой документации.

В отчете о прохождении преддипломной практики должны быть отражены:

- общая картина прохождения преддипломной практики (цель, место, время, продолжительность прохождения и т.п.);
- организация работы в процессе преддипломной практики, последовательность ее прохождения, описание и характеристика выполненной работы по отдельным разделам программы преддипломной практики, содержание конкретно выполненных видов работ.

В заключении кратко излагаются выводы, к которым пришел обучающийся во время прохождения преддипломной практики, подводятся итоги выполненной работы, отмечается, в какой степени достигнуты цели преддипломной практики и решены поставленные перед обучающимся в индивидуальном задании задачи.

Отчет подписывается обучающимся и согласовывается с руководителем преддипломной практики.

К отчету о прохождении преддипломной практики прилагаются результаты научного исследования.

Отчет о прохождении преддипломной практики защищается обучающимся перед комиссией на кафедре.

## **9. Перечень учебной литературы, а также ресурсов информационно- телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для проведения практики**

Каждый обучающийся должен быть обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронным библиотечным системам и научным базам данных, содержащим учебные, учебно-методические, справочные и научные издания по изучаемым дисциплинам. Должна быть обеспечена возможность удаленного доступа к электронным ресурсам.

### **1). Официальные документы (в последней редакции):**

1) Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (Собрание законодательства Российской Федерации, 2012, № 53 (ч. I), ст. 7598; 2013, № 19, ст. 2326; № 23, ст. 2878; №27, ст. 3462; №



30 (ч. I), ст. 4036; № 48, ст. 6165)

2) Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 45.04.02 «Лингвистика».

**2). Основная литература:**

**1. Алимов В. В.** Теория перевода: Пособие для лингвистов-переводчиков: Учебное пособие. - 2-е изд.. – М.: ЛЕНАНД, 2015. -240с.

**2. Горелов, Н. А.** Методология научных исследований [Текст] : учебник для бакалавриата и магистратуры / Н. А. Горелов, Д. В. Круглов ; Рек. УМО ВО в качестве учебника для студентов ВУЗов. - Москва : Юрайт, 2016. - 291 с. - (Бакалавр. Магистр)

**3. Илюшкина М. Ю.** Теория перевода: основные понятия и проблемы [Текст] : учебное пособие / М. Ю. Илюшкина ; науч. ред. Гузикова М. О. - 2-е изд. ; стер. - Москва ; Екатеринбург : ФЛИНТА : Изд-во Урал. ун-та, 2016. - 84 с.

**4. Синхронный и последовательный перевод [Текст] :** Рекомендации практикующим переводчикам / Составитель Н. К. Дупленский. - 2-я редакция. - Москва : Р.Валент, 2015. - 64 с

**3). Дополнительная литература:**

**1. Алексеева, И. С.** Введение в переводоведение: Учебное пособие [Текст] / И. С. Алексеева. - 4-е изд., стер. - СПб. : Факультет филологии и искусств СПбГУ ; М. ; Академия, 2010. - 368 с.

**2. Вайнштейн, М.З.** Основы научных исследований : учебное пособие / М.З. Вайнштейн, В.М. Вайнштейн, О.В. Кононова. – Йошкар-Ола : Марийский государственный технический университет, 2011. – 216 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277061>

**3. Добреньков В. И.** Методология и методы научной работы. Учебное пособие / Добреньков В. И, Осипова Н.- Москва: КДУ, 2013.

**4. Родионова, Д.Д.** Основы научно-исследовательской работы (студентов) : учебное пособие / Д.Д. Родионова, Е.Ф. Сергеева. – Кемерово : Кемеровский государственный университет культуры и искусств (КемГУКИ), 2010. – 181 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=227895>

**5. Швейцер А.** Теория перевода. Статус, проблемы, аспекты . – Москва: Либроком,2012.

**4). Интернет-ресурсы и базы данных:**

1. ЭБС «Znaniium.com» – <http://znaniium.com/>

2. ЭБС «Университетская библиотека «ONLINE» <http://biblioclub.ru/>
3. Научные базы данных на платформе электронного издательства EBSCO <http://search.ebscohost.com/>
4. Автоматические переводные словари:
  - <http://www.lingvo.ru>. – АБВУ Lingvo;
  - <http://www.lingvo-online.ru/ru>. – АБВУ Lingvo Online Dictionary;
  - <http://www.un-interpreters.org/glossaries.html> - UN interpreters.org;
  - <http://www.multitran.ru> – МультиТран
5. Электронные корпуса текстов:
  - <http://www.ruscorpora.ru> – Национальный корпус русского языка
  - <http://www.anc.org> – American National Corpus;
  - <http://www.oxforddictionaries.com/words/the-oxford-english-corpus> - Oxford English Corpus;
  - <http://www.ru.glosb.com/ru> - корпусной многоязычный онлайн словарь.
6. Официальные сайты государственных учреждений и правительственных организаций:
  - <http://www.kremlin.ru> – Официальный сайт Президента РФ;
  - <http://www.mid.ru> – Официальный МИД РФ;
  - <http://www.mil.ru> – Официальный сайт МО РФ;
  - <http://www.un.org> – Официальный сайт ООН.
7. Официальные сайты и информационные порталы средств массовой информации:
  - <http://www.bbc.com>
  - <http://www.cnn.com>
  - <http://www.rt.com>
  - <http://www.dw.com>
  - <http://www.aljazeera.net>
  - <http://www.inosmi.ru>

На всех используемых в учебном процессе компьютерах установлено программное обеспечение:

- операционная система Windows 10;
- пакет Microsoft Office;

Возможно проведение практических занятий с использованием дистанционных технологий. Для этого используются лицензионные версии платформ Zoom и Google Meet, а также другие платформы, открытые для свободного пользования.

Для осуществления практики могут быть использованы средства автоматизации перевода (например, TRADOS, SmartCAT) или другие информационно-технические программы.

## **10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

1. Информационные технологии накопления, обработки, хранения и распространения информации;
2. Мультимедийные информационные технологии;
3. Информационные технологии безопасности и защиты информации.

Для осуществления практики обучающимся должна быть предоставлена возможность оперативного обмена информацией с отечественными и зарубежными вузами, предприятиями и организациями, обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам. При прохождении преддипломной практики используются:

- программы обработки документов, позволяющие создавать и редактировать текстовые документы, презентации, базы данных;
- информационные справочные системы и базы данных;
- аудио- и видеоматериалы.

Для осуществления практики могут быть использованы средства автоматизации перевода (например, TRADOS, SmartCAT) или другие информационно-технические программы.

Практические занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения занятий всех видов, в том числе групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

В аудитории могут быть следующие технические средства обучения: мультимедиа-проектор, экран, монитор преподавателя, системный блок, комплект аудио колонок для воспроизведения аудио файла.

Аудитория может быть оборудована техническими средствами для проведения занятий в формате онлайн: веб-камерой и скайп-гарнитурой и /или переносными устройствами видео-, аудио-воспроизведения.

## **11. Описание учебно-материальной базы, необходимой для проведения практики**

Практика проводится на базе учебных классов (в том числе лингафонных и мультимедийных), служебных помещений выпускающей кафедры, библиотеки.

Материально-техническая база практики включает:

- читальные залы библиотеки;
- учебные аудитории;
- лингафонные классы;

- мультимедийные классы, оснащенные необходимым количеством ПК, оборудованием аудио- и видеозаписи и воспроизведения;
- программы поддержки текстов на изучаемом языке;
- программные разработки, позволяющие создавать электронные дидактические материалы;
- ТСО и ПО, позволяющие имитировать реальные условия выполнения специальных видов перевода (радиообмен в авиации, перевод рукописных текстов, синхронный перевод);
- лицензионное программное обеспечение.

## 12. Приложение

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ)  
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»  
ОДИНЦОВСКИЙ ФИЛИАЛ



### ДНЕВНИК практики

---

(вид практики)

**Студента(ки)**

---

(Фамилия, имя, отчество)

**Группа** \_\_\_\_\_

**Факультет** \_\_\_\_\_

**Кафедра** \_\_\_\_\_

**Направление подготовки** \_\_\_\_\_

Одинцово-2021

## Направление

1. Фамилия, имя, отчество \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Направление подготовки \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Место проведения практики \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(наименование организации, адрес)  
\_\_\_\_\_  
(телефон)
4. Срок практики с \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. по \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.
5. Приказ о проведении практики студентов №\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_
6. Руководитель практики от Одинцовского филиала МГИМО МИДРоссии  
\_\_\_\_\_  
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

МП

## Даты прохождения практики

1. Прибыл(а) на место практики \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.
2. Прошел инструктаж по технике безопасности \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
\_\_\_\_\_ Подпись
3. Назначен(а) \_\_\_\_\_  
(должность)
4. Приступил к работе \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.
5. Выбыл(а) с места практики \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Место печати \_\_\_\_\_

Подпись руководителя по месту практики \_\_\_\_\_

**ПАМЯТКА**  
**студенту, проходящему практику**

1. Студент, направляется на практику на основании Соглашения о сотрудничестве и в соответствии с приказом о проведении практики.
2. Перед выходом на практику студент **обязан** получить:
  - программу практики по направлению подготовки;
  - дневник практики;
  - соглашение о сотрудничестве.
3. Перед началом практики студент должен иметь при себе документы, подтверждающие личность (паспорт).
4. В случае отказа в оформлении на практику (по любым спорным вопросам) немедленно связаться с руководителем практики или заведующим кафедрой.
5. В целях лучшей подготовки к практике студент должен ознакомиться с программой практики и содержанием предстоящих работ с учетом видов деятельности организации и изучить рекомендуемую литературу, получить необходимые консультации по организации и методике работ со стороны руководителя практики от кафедры.
6. В период прохождения практики студент обязан выполнять требования и индивидуальные задания, изложенные в методических рекомендациях, программе практики по направлению подготовки. Строго соблюдать трудовую дисциплину, правила техники безопасности, пожарной безопасности, выполнять требования внутреннего распорядка предприятия (организации).
7. Дневник практики заполняется лично студентом. Записи о выполненных работах производятся систематически и не реже одного раза в неделю, заверяются подписью руководителя практики от Филиала.
8. Дневник практики хранится вместе с отчетом студента.

**ПАМЯТКА**  
**для руководителей практики студентов**  
**Одинцовского филиала МГИМО МИД России**

**Целями практики студентов Филиала являются:**

- изучение различных сторон практической деятельности организации;
- закрепление и углубление полученных теоретических знаний;
- выработка умения анализировать деятельность организации;
- приобретение профессиональных качеств будущего специалиста;
- формирование устойчивого интереса, чувства ответственности и уважения к избранной профессии.

**В период прохождения практики перед студентами ставятся следующие задачи:**

- изучение всех сторон практической деятельности организации;
- изучение структуры, компетенции и функций организации и потоков информации;
- анализ и систематизация материалов, собранных в процессе прохождения практики, разработка предложений по повышению эффективности управленческой деятельности.

**Главное содержание практики составляет непосредственное участие студентов в деятельности организаций, куда студенты направляются для прохождения практики.**

**Руководитель практики от предприятия, организации:**

- осуществляет контроль над работой студентов в процессе практики;
- оказывает помощь в выработке умений и навыков по конкретным направлениям деятельности организаций;
- контролирует ведение дневника по практике и делает отметки о правильности его заполнения;
- выдает задания, связанные с исполнением служебных обязанностей, и контролирует их выполнение;
- оказывает содействие в изучении деятельности других отделов и служб предприятия (организации);
- оказывает консультационно-методическую помощь студенту-практиканту в подготовке отчета по практике и выполнении индивидуального задания;
- дает студенту-практиканту характеристику по итогам практики и рекомендует зачетную оценку;
- вносит предложения по совершенствованию практики студентов.









## ИТОГОВАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СТУДЕНТА

Студент \_\_\_\_\_ Работа на ставке (да, нет) \_\_\_\_\_

Оказание помощи организации

---

---

---

---

---

---

---

---

Количество проведенных специалистами занятий со студентами(консультаций, инструктажей) \_\_\_\_\_

Состояние дисциплины (удовл., неудовл.) \_\_\_\_\_

Пропущено дней по болезни \_\_\_\_\_

Пропущено дней без уважительной причины \_\_\_\_\_

Наличие опозданий на работу \_\_\_\_\_

Выполнение индивидуального задания (да, нет) \_\_\_\_\_

Общая оценка специальных заданий («неуд», «удовл», «хорошо», «отлично»)

---

---

---

---

---

---

---

---

**Руководитель практики от  
организации**

**Руководитель практики от филиала**

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ /

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

***Лист регистрации внесенных изменений в рабочую программу  
производственной практики «Преддипломная практика» образовательной  
программы по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика***

Рабочая программа производственной практики актуализирована на  
20\_\_/20\_\_ уч. год.

Протокол заседания кафедры №\_\_ от «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года.